

## SV-9320

<b>English</b>	Convenient Powering design through: - Power Adapter / DVB-T Receiver through Coaxial cable. For the best reception performance, place the SV-9320 Indoor Antenna far away from big power consuming devices that may be sources of interference (e.g. air conditioner, elevator, hair dryer and microwave oven etc.).
<b>Deutsch</b>	Überzeugende Strom Lösung durch: - Power-Adapter / DVB-T-Empfänger über das Koaxiale Kabel. Um die besten Empfangsergebnisse zu erzielen, platzieren Sie die SV-9320 Zimmerantenne weit weg von Geräten, die sehr viel Strom verbrauchen. Diese könnten Störungen verursachen (z.B. Klimaanlage, Aufzug, Föhn, Mikrowellen, usw.).
<b>Français</b>	Alimentation pratique grâce: - Au Transformateur / Au Câble d'antenne pour le décodeur Numérique Terrestre. Afin d'obtenir une réception optimale, placez l'Antenne d'Intérieur Numérique Terrestre SV-9320 le plus loin possible des appareils à forte consommation électrique susceptibles de brouiller la réception (par ex. airco, ascenseur, séchoir, four à micro-ondes, etc.).
<b>Español</b>	Alimentación eléctrica a través de: - Adaptador eléctrico de / El cable coaxial del mismo receptor DVB-T. Para obtener la mejor recepción, coloque la antena de interior SV-9320 fuera del alcance de electrodomésticos grandes, ya que éstos pueden causar interferencias (p.ej. aires acondicionados, secadores de pelo, hornos microondas, etc.).
<b>Português</b>	Conveniente design de alimentação através de: - Adaptador de energia / Receptor DVB-T através de um cabo Coaxial Para o melhor desempenho da recepção, positione a Antena para Interior SV-9320 longe de aparelhos que consuem muita energia que podem ser fonte de interferência (por exemplo, condicionador de ar, elevador, secador de cabelo e forno de microondas etc.).
<b>Italiano</b>	Design per un consumo elettrico conveniente grazie a: - Adattatore corrente / Ricevitore DVB-T tramite cavo Coax. Per la miglior ricezione possibile, posizionare l'antenna per interni SV-9320 lontana da apparecchi che consumano molta elettricità quale potrebbero essere causa d'interferenze (p.es. condizionatore d'aria, ascensore, asciugacapelli, e forno a microonde ecc.).
<b>Nederlands</b>	Handig ontwerp voor stroomvoorziening door: - Stroom adapter / DVB-T ontvanger door coaxiale kabel. Plaats, voor de best mogelijke ontvangst, de SV-9320 Kamerantenne ver weg van veel stroom consumerende apparaten welke bronnen van storing kunnen zijn (bv. airconditioner, lift, föhn, magnetron etc.).
<b>Dansk</b>	Bekvem strømforsyning gennem: - Strøm Adapter / DVB-T Receiver gennem koaksial kabel. For bedst mulige modtagelse, placér SV-9320 Stue Antennen langt væk fra store strøm krævende apparater som kan være årsag til forstyrrelser ( f.eks. aircondition, elevator, hårtørre, mikrobølgeovn osv. ).
<b>Norsk</b>	Strømforsyning via: - Power Adapter eller / DVB-T Receiver gjennom koaksial kabelen. For best mulig mottak ber vi deg plasere SV-9320 Innendørs Antennen langt unna store elektriske installasjoner som kan forårsake interferens (for eksempel air condition, heis, mikrobølgeovn osv.)
<b>Sverige</b>	Lämplig strömförsörjning genom: - Power adapter / DVB-T Receiver genom Koaxialkabel. För bästa mottagningsprestanda, placera SV-9320 inomhusantennen långt ifrån stora strömkrävande apparater som kan vara en störande källa (t.ex. luftkonditionering, hissar, härförar och mikrovågsugnar mm.).
<b>Suomi</b>	Käytäjäystävällinen (2 vaihtoehtoa) virtalähde teknologia: - Verkkolaite / Virransyöttö digiboksista tai digi-tv-vastaanottimesta koaksiaali kaapelii. Saavutaksesi parhaan vastaanoton aseta SV-9320 sisäantenni etäälle häiriötä aiheuttavista suurtehoisista sähkölaitteista kuten tukku kuivaajat, mikroaaltouunit, ilmastoittilaitteet ja vastaavat.
<b>Ελληνικά</b>	Για την καλύτερη δυνατή απόδοση λήψης, τοποθετήστε την Εσωτερική Κεραία SV-9320 μακριά από συσκευές που καταναλώνουν μεγάλες ποσότητες ρεύματος και μπορεί να αποτελούν πηγές παρεμβολής (π.χ. κλιματιστικό μηχάνημα, ανελκυστήρας, οεσούρα και φουρνός μικροκυμάτων, κτλ.). Για να μειωθεί ο κίνδυνος πτυχαϊσμάτων ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία, ή σε σταγονές ή πτολείες υγρών.
<b>Русский</b>	Удобный дизайн деталей подключения питания: - Адаптер питания / DVB-T ресивер через коаксиальный кабель. Для лучшего качества принимаемого сигнала, не размещать комнатную антенну SV-9320 вблизи крупной аппаратуры, которая может исказить сигнал (например, кондиционером, лифтом, феном, печью СВЧ и т.п.).
<b>Türkçe</b>	En iyi alım performansı için SV-9320 iç Mekan Anteni'ni, parazit yapabilecek yüksek güç tüketen cihazlardan (örn. klima, asansör, saç kurutma makinesi ve mikrodalgı fırın vs.) uzakta yerleştirin. Yangın ya da elektrik çarpması riskini en azı indirmek için bu ürünü yağımura, neme, su sıçramasına ya da damlamasına maruz bırakmayın.
<b>Polski</b>	Wygodne zasilanie dzięki: - Zasilaczowi sieciowemu / Odbiornikowi DVB-T poprzez kabel koncentryczny Aby uzyskać jak najlepszy odbiór, należy ustawić antenę pokojową SV-9320 dostaćco daleko od urządzeń o dużym poborze mocy, które mogą stanowić źródło zakłóceń (np. klimatyzatorów, wind, suszarek do włosów, kuchenek mikrofalowych, itp.).
<b>Český</b>	Praktický design napájení využívající:- adaptér napájení připojený DVB-T připojený ke koaxiálnímu kabelu. Abyste zajistili co nejlepší příjem, umístěte pokojovou anténu SV-9320 dostatečně daleko od zařízení s vysokou spotřebou energie, které mohou být zdrojem rušení (např. klimatizační jednotky, vysoušeče vlasů, mikrovlnné trouby a podobně).
<b>Magyar</b>	Kényelmes tápkialakítás a következőkkel: - tápegység koaxialis kábelre csatlakoztatott DVB-T vevő Az SV-9320 szobaantennát az optimális vételi teljesítmény érdekében a nagy energiafogyasztású készülékektől (pl. légkondicionáló, felvonó, hajszáritó, mikrohullámú sütő stb.) távol helyezze el, mivel ezek interferencia forrásai lehetnek.

Universal Electronics BV  
Europe & International  
P.O. Box 3332  
7500 DH, Enschede  
The Netherlands



SV-9320  
704146  
RDN 1280207



**English** **Instruction Manual**

**Deutsch** **Bedienungsanleitung**

**Français** **Mode d'emploi**

**Español** **Guía del usuario**

**Português** **Manual de instruções**

**Italiano** **Istruzioni per l'uso**

**Nederlands** **Gebruiksaanwijzing**

**Dansk** **Brugsanvisning**

**Norsk** **Bruksanvisning**

**Sverige** **Bruksanvisning**

**Suomi** **Käyttöohje**

**Ελληνικά** **Οδηγίες χρήσεως**

**Русский** **Инструкция пользователя**

**Türkçe** **Kullanım kılavuzu**

**Polski** **Instrukcja obsługi**

**Český** **Návod k použití**

**Magyar** **Használati útmutató**



**SV-9320**

**Engels**

- Please ensure a minimum distance of 5 cm around the apparatus for sufficient ventilation.
- Please ensure that the ventilation is not impeded by covering the ventilation openings with items such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- Do not place naked flame sources, such as lighted
- To reduce the risk of fire or electric shocks do not expose this apparatus to rain or moisture, dripping or splashing.
- Use the apparatus only in moderate climates (not in tropical climates).

**Deutsch**

- Bitte achten Sie darauf, dass rings um das Gerät zur Sicherstellung einer ausreichenden Belüftung mindestens 5 cm freier Raum bleiben.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Belüftungsoffnungen nicht durch Gegenstände wie z. B. Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge usw. verdeckt sind.
- Stellen Sie kein offenes Licht wie z. B. brennende Kerzen auf das Gerät.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit, Tropfen und Spritzern aus - es besteht Brand- und Stromschlaggefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nur in gemäßigtem, nicht in tropischem Klima.

**Français**

- Vérifiez qu'il existe une distance minimale de 5 cm autour de l'appareil pour assurer une ventilation suffisante.
- Vérifiez que la ventilation n'est pas empêchée par des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc. qui obstruent les ouvertures de ventilation.
- Ne placez pas des sources de flammes nues telles que des bougies allumées sur l'appareil.
- Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution n'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures.
- Utilisez l'appareil seulement sous un climat tempéré (pas sous un climat tropical).

**Español**

- Asegúrese de dejar una distancia mínima de 5 cm alrededor del aparato para que disfrute de una ventilación suficiente.
- Asegúrese de que la ventilación no se vea impidiada cubriendo los orificios de ventilación con objetos como periódicos, mantelos, cortinas, etc.
- No coloque sobre el aparato objetos con llamas expuesta (velas encendidas etc.)
- Para reducir el riesgo de incendio o descargas eléctricas, no exponga este aparato a la lluvia, la humedad, goteos o salpicaduras.
- Utilice el aparato únicamente en climas moderados (no en climas tropicales).

**Português**

- Por favor certifique-se de que existe uma distância mínima de 5 cm à volta do aparelho para ventilação suficiente.
- Por favor certifique-se que a ventilação não está obstruída pela cobertura dos orifícios de ventilação com itens como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Não coloque fontes de chamas não protegidas, tais como velas acesas, no aparelho.
- Para reduzir o risco de incêndio ou choques eléctricos não exponha este aparelho a chuva ou humidade, gotejamento ou salpicos.
- Utilize o aparelho apenas em climas moderados (não em climas tropicais).

**Italiano**

- Provvedere ad una sufficiente ventilazione garantendo una distanza minima di 5 cm intorno all'apparecchio.
- Garantire che la ventilazione non sia impedita dalla copertura delle aperture che la consentono con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Non collocare sull'apparecchio fonti di fiamme nude, come candele accese.
- Per ridurre il rischio di incendio o di scosse elettriche non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità, all'azione di gocce o spruzzi.
- Utilizzare l'apparecchio solo con clima moderato (non clima tropicale).

**Nederlands**

- Zorg voor een minimale ruimte van 5 cm rondom het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Belaam de ventilatie niet door de ventilatieopeningen te bedekken met kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Plaats geen open vlammen zoals kaarsen op het apparaat.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, druppels of spatters, om de kans op brand of elektrische schokken te verkleinen.
- Gebruik het apparaat alleen in een gematigd klimaat (niet in een tropisch klimaat).

**Dansk**

- Der skal være en minimal afstand på 5 cm omkring apparatet, så der er tilstrækkelig ventilation.
- Sørg for, at ventilationen ikke hindres ved at dække ventilationsåbningerne med ting som f.eks. avis, duge, tæpper etc.
- Sæt ikke åbne flammekilder som f.eks. tændte stearinlys på apparatet.
- Udsæt ikke apparatet for druppender eller sprøjtende regn eller fugt, da det indebærer risiko for brand eller elektrisk stød.
- Brug kun apparatet i moderate klimaer (ikke i tropiske klimaer).

**Norsk**

- Pass på at det er en avstand på minst 5 cm rundt apparatet for å oppnå tilstrekkelig ventilasjon.

- Pass på at ventilasjonen ikke hindres ved at ventilasjonsåpningene tildekkes av gjenstander som aviser, duker, gardiner osv.
- Ikke sett levende lys, slik som tente stearinlys, på apparatet.
- For å redusere faren for elektrisk støt, må apparatet ikke utsettes for regn eller fukt, drøpp eller sprut.
- Apparatet må bare brukes i et temperert klima (ikke i tropisk klima).

**Svensk**

- För tillräcklig ventilation måste man lämna minst 5 cms utrymme runt apparaten.
- Se till att ventilationen inte hindras. Täck inte för ventilationsöppningarna med tidningar, dukar, gardiner etc.
- Placer inga öppna ljägor, exempelvis tända stearinljus, på apparaten.
- För att minska risken för el-stötar för apparaten inte utsättas för regn eller fukt, dröpp eller stänk.
- Använd endast apparaten i tempererade klimatzoner (inte i tropiska klimat).

**Suomi**

- Varmista, että laitteen ympärille jää 5 cm vapauta tilaa ilmanvaihtoa varten.
- Varmista, että ilmanvaihtaukkojen edessä ei ole sanomalehtiä, pöytälinjoja, verhoja tai muuta esineitä, joita haittaavat ilmanvaihtoa.
- Älä aseta laitteen päälle kynttilöitä tai muita avotulen lähettiläitä.
- Pala- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi suojaa laite sateelta, kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedeltä.
- Käytä laitetta vain lauhkealla ilmastovyöhykkeellä, ei troiliikissa.

**Ελληνικά**

- Φροντίστε να υπάρχει μια έλεγχος απόσταση 5 εκ. γύρω από τη συσκευή για επαρκή εξερισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξερισμός δεν εμποδίζεται από αντικείμενα που καλύπτουν τις εξόδους του εξερισμού όπως επριμέρος, τραπέζια μάντα, κουτίς, κτλ.
- Μην τοποθετήστε πάνω στη συσκευή πληγές γυανής γλύσας, όπως αναμμένη κερία.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαϊάς ή ηλεκτροπομπής, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία, ή σε σπάνιες ή πτωμές γύρων.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ήπια κλίματα (όχι σε τροπικά κλίματα).

**Русский**

- Для обеспечения достаточной вентиляции необходимо установить устройство на расстоянии как минимум 5 см от окружающих предметов.
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия не перекрыты такими предметами как газеты, скатерти, занавески и др.
- Не помещайте источники открытого огня, например горящие свечи, на устройство.
- Во избежание риска взрыва или электроподжига не подвергайте прибор воздействию воды, высокой влажности, избегайте попадания капель или брызг.
- Используйте устройство только в условиях умеренного климата (не используйте устройство в условиях тропического климата).

**Türkçe**

- Yeterli havalandırmanın sağlanması için cihazın etrafından ve az 5 cm'lik boşluk bırakın.
- Havalandırma aşıklıklarını, gazete, masa örtüsü, perde vs. gibi öğelerle tıkanıracak havalandırmanın engellenmedijinden emin olun.
- Cihazın üzerinde yanın mum gibi açık alev kaynakları yerleştirilmeyin.
- Yangın ya da elektrik çarpması riskini ve aza indirmek için bu türün yığımına, neme, su sıçramasına ya da damlamasına maruz bırakmayın.
- Cihazı yalnızca ortalama iklimlerde kullanın (tropik iklimlerde değil).

**Magyar**

- A készülék körül a megfelelő szellőzés érdekében legalább 5 cm-es helyet kell hagyni.
- Ügyeljen rö, hogy a szellőzőnyílásokat ne fedje el semmilyen tárgy, például üjság, asztalterítő, függöny stb., mert ez kádályozhatja a szellőzést.
- Ne helyezzen a készülékre nyíltang-forrást, például égő gyertyát.
- A tűz és az áramütés veszélyének csökkenése érdekében ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség, illetve szépegek vagy frecessenő folyadék hatásának.
- A készüléket mérsekkelt (nem trópusi) éghajlatú helyen használja.

**Polski**

- Zostawiaj minimum 5 cm przestrzeni wokół urządzenia, aby zapewnić odpowiednią wentylację.
- Uważaj, aby nie blokować wentylacji, przykrywając otwory wentylacyjne gazetą, obrusem, zasłoną, itp.
- Nie stawiaj na urządzeniu źródła ognia, np. zapalonej świeczki.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru czy porażenia prądem, należy chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, kapieniami i spryskaniem.
- Urządzenia można używać tylko w klimatach umiarkowanych (nie w klimatach tropikalnych).

**Český**

- Kolen zařízení musí být volný prostor minimálně 5 cm kvůli zajištění dostatečného větrání.
- Větrání nesmí být zábraněno zákrytím větracích otvorů předměty jako jsou noviny, ubrusy, záclony a podobně.
- Na zařízení neumisťujte dojroje otevřeného ohně, například zapálené svíčky.
- Abyste snížili nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevytavujte zařízení deště nebo vlhkosti a zabraňte jeho polici nebo počátku tekutinou.
- Používejte zařízení pouze v mírném podnebí (nikoli v tropickém podnebí).

